

Appendix II: Transpositions of *Wuthering Heights* to other Media

1. Television

1.1. TV - films

- 1948 *Wuthering Heights*. Adapt. John Davidson (from his stage play). BBC TV.
- 1948 *Wuthering Heights*. Kraft Television Theatre, NBC (USA). TV broadcast of a performance of Rudolph Carter's theatre transposition. Only the first half of the novel.
- 1950 "Wuthering Heights". *Westinghouse's Studio One*. Perf. Charlton Heston. USA.
- 1953 *Wuthering Heights*. Perf. Richard Todd and Yvonne Mitchell. BBC TV (UK). Script by Nigel Kneale, based on Rudolph Carter's theatre transposition.
- 1958 *Wuthering Heights*. Perf. Richard Burton and Rosemary Harris. UK
- 1962 *Wuthering Heights*. Perf. Keith Mitchell and Claire Bloom. BBC TV (UK). Script by Nigel Kneale, based on Rudolph Carter's theatre transposition.
- 1998 *Wuthering Heights*. Dir. David Skynner. Perf. Robert Kavanah, Orla Brady. Script by Neil McKay. London Weekend Television.
- 2003 *Wuthering Heights*. Dir. Suri Kirshnamma. Writ. Max Enscoe. Perf. Erika Christensen, Mike Vogel. MTV Films.

1.2. TV Series

- 1956 *Cime tempestose*. Dir. Mario Landi. Italy.
- 1963. *Cumbres Borrascosas*. Dir & Prod. Daniel Camino. Perú.
- 1964 *Cumbres Borrascosas*. Dir. Manuel Calvo. Prod. Ernesto Alonso (Eduardo/ Edgar in *Abismos*). Forty-five episodes. México.
- 1967 *Wuthering Heights*. Dir. Peter Sasdy. Adapt. Hugh Leonard. Perf. Ian McShane, Angela Scoular. Four parts serial. BBC TV (UK).
- 1967 *O Morro dos Ventos Uivantes*. Adap. Lauro César Muniz. TV Excelsior (Brasil).
- 1968 *Les Hauts de Hurlevent*. Dir. Jean-Paul Carrère. France. Two parts.
- Early 1970s A serialised version in the Egyptian television.
- 1973 *Vendaval*. Adapt. Ody Fraga. Perf. Joana Fomm. TV Record (Brasil).
- 1976 *Cumbres Borrascosas*. Adapt. Delia Fiallo. Venevisión (Venezuela).
- 1978 *Wuthering Heights*. Dir: Peter Hammond. Adapt. Hugh Leonard. Perf. Kay Adshhead and Ken Hutchinson. Five parts. BBC TV (UK).
- 1979 *Cumbres Borrascosas*. Dir. & Prod. Ernesto Alonso. Twenty episodes. México.
- 1998 *Mastura*. Perf. Zahim Albakri, and Ellie Suriaty Omar. Antah-UTV (Malaysia)

- **2002** *Sparkhouse* Dir. Robin Shepperd. Adapt. Sally Wainwright. Perf. Sarah Smart. Three parts. BBC (UK). Modern day drama “inspired” by the novel.
- **2004** *Cime tempestose*. Dir. Fabrizio Costa. Perf. Alessio Boni, Anita Caprioli, Italy.
- **2009** *Wuthering Heights*. Dir. Coky Giedroyc. Perf. Tom Hardy, Charlotte Riley. ITV (UK).

1.3. TV sketches

- **1970** “A television sketch on Cathy and Heathcliff”. Perf. Eric Morecambe, Ernie Wise. *The Morecambe and Wise Show* (1968 -1977), Season 4, Episode 1. BBC (UK).
- **1970** “The Semaphore Version of *Wuthering Heights*”, segment of the Season 2, Episode 2: “The Spanish Inquisition”, *Monty Python's Flying Circus*, BBC (UK).

2. Theatre Plays

- **1914** *Wuthering Heights. A Drama in Five Acts, from the Novel by Emily Brontë*, Adapt. Catherine Couper Level. It is unknown if it was ever performed.
- **1930s** *Emily Brontë's Wuthering Heights*. The Little Theatre, Sheffield. Complete story.
- **1933** *Wuthering Heights. A Play in Three Acts, A Prologue and an Epilogue*, Croydon Repertory Theatre. Complete story.
- **1934** *Wuthering Heights. A Drama in Three Acts*, Adapt. Randolph Carter. At Maverick Theatre, NY. Performed again in **1939** at Longacre Theatre, NY. This performance was more based in *WH1939* than in the novel.
- **1934** *Wuthering Heights*. Royalty Theatre. Adapt. Mary Pakington & Olive Walter.
- **1937** (February) *Wuthering Heights. A Play from the Novel by Emily Brontë*. Adapt. John Davidson, Little Theatre, London.
- **1939** *Wuthering Heights* at Dublin Gate Theatre. Adapt. Ria Mooney & Donald Stauffer. In the second interval the orchestra played *Liebestod* from Wagner's *Tristram & Isolde* (same soundtrack used in *Abismo*s).
- **1939** *Wuthering Heights*. Adapt. Robert Henderson and Harry Young.
- **1942** *Helshoogte*. Adapt. André Huguenet in German.
- **1950s** *La voce nella tempesta (The Voice in the Storm)* Adapt. Beppe Fenoglio in Italian.
- **1956** *Wuthering Heights*. Adapt. Jurneman Winch. Scarborough.
- **1959** *Heathcliff*. Adapt. Constance Cox.
- **1960s** *Wuthering Heights*. Adapt. Paul Bernard, Pioneer Playhouse
- **1964** *Wuthering Heights*. Adapt. Brian Tyler, Wimbledon Theatre. Complete story.

- 1964 *Wuthering Heights*. Adapt. Stephen Croft. Everyman Theatre, Cheltenham.
- 1966 *Wuthering Heights*. Adapt. John Hall, Northampton Repertory Theatre.
- 1966 *Wuthering Heights*. Adapt. Norman Smithson, Victoria Theatre, Stoke-on-Trent.
- 1971 *Wuthering Heights. A Full-Length Play*. Adapt. Markland J. Taylor, Chicago.
- 1975 *Wuthering Heights*. Adapt. Jay Nivison. Lagoon Players, Durban, South Africa.
- 1978 *Scenes from Classic Stories*. Including *Wuthering Heights*. Adapt. Joellen Bland. Capsule Classics. Colorado Springs.
- 1987 *Krankheit oder Moderne Frauen . Wie ein Stück*. Written by Elfriede Jelinek in German. It features Emily Brontë and several characters from *Wuthering Heights*.
- 1984 *Wuthering Heights*. Adapt. Vince Foxall. Cambridge Theatre Company. Theatre Royal, Bury St. Edmonds, UK.
- 1984 *Wuthering Heights*. Adapt. Constance Cox. Bolton, Octagon Theatre. Complete story. In two acts.
- 1985 *Wuthering Heights*. Adapt. Ivan Charles (pseudonym of Charles Vance), Salisbury Playhouse. Complete story.
- 1988 *Wuthering Heights*. Adapt. John Boyd. Lyric Players Theatre, Belfast. Complete story.
- 1989 *Wuthering Heights*. Adapt. Chris Martin. New Victoria Theatre.
- 1991 *Travelling Tales* by John Sessions. A comedy monologue with a sketch about *Wuthering Heights*.
- 1993 *Üvöltő Szelek* Adapt. György Schwajda in Czech.
- 1993 *Wuthering Heights* Adapt. Lynn Robertson Hay. Snap Theatre Company, Eastbourne Arts Centre.
- 1994 *Wuthering Heights* by William Ash. At Theatre Royal, Nottingham. With Jason Riddington (Hareton in *WH1992*) as Heathcliff.
- 1994 *Wuthering Heights*. Adapt. Jeremy Raison. Patrick Robinson, an Afro-Caribbean actor, played Heathcliff.
- 1994 *Wuthering Heights*. Adapt. Michael Napier Brown. At Royal Theatre, Northampton. Same actress as both Cathies
- 1995 *Wuthering Heights*. Adapt. Mick Dawson. At Nelson Civic Theatre.
- 1995 *Wuthering Heights*. Adapt. John Clifford. At Pitlochry Festival Theatre.
- 1995 *Wuthering Heights*. Adapt/ Dir. Harry Meacher. Traffic of the Stage.
- 1996 *Wuthering Heights*. Adapt. Patricia Doyle (who played a bit part in *WH1970*). Manchester Metropolitan University School of Theatre. Complete story.
- 1996 *Wuthering Heights* Adapt. Gillian Hiscott. UK.

- 1999 *Wuthering Heights* Adapt. Robert Johanson. Paper Mill Playhouse.
- 2000 *Wuthering Heights*. Adapt. Malcolm Sutherland. West Yorkshire Playhouse (UK). Complete story

3. Musical Transpositions

3.1. Operas

- 1950 *Wuthering Heights* by Richard Barri. In three acts.
- 1955 *Wuthering Heights* by Gerald Gover. St. George's Hall, Bradford.
- 1958 *Wuthering Heights: A Musical Drama in a Prologue & Three Acts* by Carlisle Floyd. Opera House, Santa Fe. Performed again in 1993 at Boston Lyric Opera. Shown with *WH1939*.
- 1965 *Wuthering Heights. An Opera in Four Acts & a Prologue* by Bernard Herrman, Libretto by Lucille Fletcher, London.
- 1961 *Les hauts de hurlevent. Livret d'opéra en trois actes, un prologue et sept tableaux* by Philippe Heriat. Théâtre des Arts, Rouen, France.
- 1970s *Wuthering Heights*. A musical drama by all-female Japanese opera company, Takarazuka Revue. Most recently produced in 1998.
- 1972 *Una storia d'altri tempi: Opera drammatica in 2 atti*, by Dino Milella, Milan.

3.2. Musical Plays

- 1980 *Jane Heights*, By James Prideaux, Los Angeles. A musical parody of *Jane Eyre* & *Wuthering Heights*
- 1991 *Wuthering Heights, A musical* by Bernard J. Taylor. Perf. Lesley Garrett.
- 1991 *The Romance of Wool*, British Wool Marketing Board Trade Fair Exhibition, Tokyo. A drama, music and dance spectacle.
- 1992 *Wuthering Heights. A Romantic Musical* by Paul Dick.
- 1997 *Heathcliff* by Tim Rice & John Farrar. Prod & perf. Cliff Richard.
- 2009 *Wuthering Heights*. A Bollywood musical version set in Rajasthan. Perf. Youkit Patel and Pushpinder Chani. Toured the UK.

3.3. Ballets

- 1982-3 *Les Hauts de Hurlevent: histoire d'une passion* by Roland Petit, Ballet National de Marseilles / Ballet de Edmonde Charles-Roux.
- 1995 *The Brontës* by Christopher Gable and Gillian Lynne, Northern Ballet Theatre. It includes sequence with Catherine and Heathcliff.

- 2002 *Wuthering Heights* by David Nixon and Patricia Doyle. Northern Ballet Theatre.

3.4. Songs

- 1978 “Wuthering Heights”. A pop song by Kate Bush. *The Kick Inside* Album.
- 1990s “No Myth”. A pop song by Michael Penn, *March* LP.
- 1998 “I have dreamt”. An aria from Bernard Herrmann’s opera, recorded by Renée Fleming.

4. Radio transpositions

- 1934 *Wuthering Heights*, Adapt. Barbara Couper. Perf. Milton Rosmer (Heathcliff in *WH1920*).
- 1939 *Wuthering Heights*. A radio play transposition *WH1939* film. Perf. Barbara Stanwyck, Brian Aherne. Lux Radio Theater. Broadcasted again in **1951** and **1954**, with Merle Oberon (Cathy in *WH1939*).
- 1940s *Wuthering Heights*, Adapt. Jerome Lawrence / Robert E. Lee. Cincinnati.
- 1940s *Wuthering Heights*, Dir. King Vidor, NBC Radio Series: Screen Director's Playhouse. Script from *WH1939*.
- 1945 *Wuthering Heights*. The Weird Circle. A condensed 30-minute version.
- 1945 *Wuthering Heights*. The Screen Guild Theater. Perf. Merle Oberon.
- 1947 *Wuthering Heights*, BBC’s Leeds Studio Dir. James R. Gregson. Complete story.
- 1949 *Wuthering Heights*, Ford Theatre. Perf. Montgomery Clift.
- 1950 *Wuthering Heights*
- 1951 *Wuthering Heights*, Screen Director’s Playhouse.
- 1955 *Wuthering Heights*. Rawhide. Comedy sketch by Max Ferguson.
- 1967 *Wuthering Heights*
- 1972 *Wuthering Heights*, Adapt. Nan MacDonald, Radio 4 (abridged serial).
- 1974 *Wuthering Heights*, BBC, Adapt. Serajur Rahman in Bengali (16 episodes)
- 1980 *Wuthering Heights*, San Francisco: Jabberwocky
- 2000 *The Ghost of Wuthering Heights*. The Radio Tales series. National Public Radio and XM Satellite Radio. Transposed the ghost story elements of the novel.

5. Literary Sequels, Updatings and Reimaginings

- **1977** *Return to Wuthering Heights* by Anne L'Estrange (pseudonym for Rosemary Ellerbeck). Sequel continuing the story of the second generation.
- **1977** *Heathcliff* by Jeffrey Caine. Concentrates on Heathcliff's three years of absence.
- **1985** *Catherine, Her Book* by John Wheatcroft. *Wuthering Heights* retold from Cathy's point of view.
- **1992** *The Story of Heathcliff's Journey Back to Wuthering Heights* by Lin Haire-Sargeant. Sequel mixing facts from the Brontë's sister lives with Emily's novel and Charlotte's *Jane Eyre*, concentrating on Heathcliff's three years of absence
- **2003 onwards.** Numerous fanfictions about the novel.
www.fanfiction.net/book/Wuthering_Heights/
- **2005** *Heathcliff's Tale* by Emma Tennant. Sequel mixing facts from the Brontë's sister lives with Emily's novel and juvenilia.
- **2005 onwards** *Twilight* series by Stephanie Meyer. A series of vampire fantasy romance novels (later transposed to film). The third book in the series, *Eclipse* (2007) is said to be based upon *Wuthering Heights*.
- **2010** *Heathcliff: Vampire of Wuthering Heights* by Amanda Paris and Emily Brontë. A reimagining as a vampire story. Part of a trend retelling classics novels as horror fiction.
- **2010** *Wuthering Bites* by Sarah Gray. Same as above. Cover resembles *Twilight*'s.
- **2011** *The Return of the Stranger* by Kate Walker. An updating to the 21st century, part of a Mills and Boons collection by publishers rewriting classic novels as modern-day romances.
- **2011** *Wuthering Heights: The Wild and Wanton Edition* by Annabella Bloom and Emily Brontë. Part of a collection which publishes classic novels with added sexually explicit scenes (printed in bold to differentiate from the original text).

6. Unfinished Projects

- **1964** *Wuthering Heights* project. Dir. Lindsay Anderson. Perf. Richard Harris. Adapt. David Storey.
- **1972** AIP and Robert Fuest think about filming the second-generation story. Adapt. Anthony Friedman.
- **1987** *Wuthering Heights* by Alex Keshishian. An unfinished pop-opera transposition.
- **1991** *Wuthering Heights* TV movie. Dir. Franco Zeffirelli. Perf. Val Kilmer, Joanne Whalley. Granada CBS TV (according to *Daily Mail*, 19th July).
- **2008** *Wuthering Heights*. An unfinished dramatic musical transposition of the "gothic love-story" *Wuthering Heights*. Prod. & composer Mark Ryan.